Swegon

2 5 6 6 5 4 8

Fujitsu
know-how

Ihr kurzer Weg zur elektronischen Dokumentation.
Bitte am Gerät anbringen!

MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

EURO-KASSETTENMODELLE INVERTER

Kombination
(Inneneinheit/Außeneinheit)

AUYG 12LVLB / AOYG 12LALL
AUYG 14LVLB / AOYG 14LALL
AUYG 18LVLB / AOYG 18LALL
AUYG 24LVLA / AOYG 24LALA

FUJITSU

Inhaltsverzeichnis

1.	**Einleitung**		**4**
2.	**Sicherheit**		**5**
3.	**Konformitätserklärungen**		**8**
4.	**Technische Daten**		**12**
5.	**Abmessungen**		**13**
	5.1	AUYG 12-14-18LVLB und 24LVLA	13
	5.2	AOYG 12-14-18LALL und 24LALA	14
6.	**Mindestabstände zu Hindernissen**		**15**
7.	**Anschluss-Schema**		**16**
	7.1	AUYG 12-14-18LVLB / AOYG 12-14-18LALL	16
	7.2	AUYG 24LVLA / AOYG 24LALA	17
8.	**Kältekreislauf**		**18**
9.	**Schaltplan**		**19**
	9.1	AUYG 12-14-18LVLB / AOYG 12-14-18LALL	19
	9.2	AUYG 24LVLA / AOYG 24LALA	20
	9.3	Externe Kontakte	21
10.	**Leistungstabellen**		**23**
	10.1	Kühlleistung	23
	10.2	Heizleistung	25

11.	**Gruppen-Steuerung adressieren**	**27**
12.	**DIP-Schalter**	**28**
13.	**Sendefrequenz der Infrarot-Fernbedienung einstellen**	**29**
14.	**Funktionsparameter einstellen**	**29**
14.1	Über Infrarot-Fernbedienung	29
14.2	Über Kabel-Fernbedienung (optional)	30
14.3	Übersicht der Funktionsparameter	31
14.4	Funktionswechsel über Raumtemperatursensor einstellen	33
15.	**Testbetrieb**	**34**
15.1	Prüfpunkte	34
15.2	Testbetrieb starten	34
16.	**Fehlerdiagnose**	**35**
16.1	Diagnose an den LEDs der Inneneinheit und Kabel-Fernbedienung	35
16.2	Diagnose an den LEDs der Außeneinheit	36
17.	**Schutzfunktionen**	**37**
18.	**Wartung**	**37**

1. Einleitung

1.1 Allgemeine Informationen

Die folgenden Hinweise sind Wegweiser durch die Gesamtdokumentation. In Verbindung mit dieser Montage- und Betriebsanleitung sind weitere Unterlagen zu beachten. Für Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Montage- und Betriebsanleitung entstehen, übernimmt die Swegon Germany GmbH keine Haftung.

1.2 Mitgeltende Unterlagen

Beachten Sie bei der Bedienung und Installation unbedingt alle Anleitungen, die anderen Komponenten Ihrer Anlage beiliegen. Diese Anleitungen sind den jeweiligen Komponenten beigefügt.

1.3 Unterlagen aufbewahren

Bewahren Sie diese Montage- und Betriebsanleitung sowie alle mitgelieferten Unterlagen gut auf, damit sie bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.4 Verwendete Symbole

⚠ Gefahr

Symbol für eine Gefährdung:
- unmittelbare Lebensgefahr
- Gefahr schwerer Personenschäden
- Gefahr leichter Personenschäden

⚠ Achtung

Symbol für eine Gefährdung:
- Risiko von Sachschäden
- Risiko von Schäden für die Umwelt

Hinweis

Symbol für einen nützlichen Hinweis und Informationen

1.5 Gültigkeit

Die Montage- und Betriebsanleitung gilt ausschließlich für Geräte mit folgenden Modellbezeichnungen:

AUYG 12LVLB / AOYG 12LALL
AUYG 14LVLB / AOYG 14LALL
AUYG 18LVLB / AOYG 18LALL
AUYG 24LVLA / AOYG 24LALA

1.6 Typenschild

Jedes Fujitsu Klimagerät ist mit einem Typenschild versehen, auf welchem die wichtigsten Geräteinformationen vermerkt sind. Sämtliche elektrische Daten, die nicht auf dem Typenschild vorhanden sind, finden Sie in den technischen Daten des jeweiligen Klimagerätes. Das Einfüllen von nicht auf dem Typenschild gekennzeichneten Stoffen/Gasen, sowie der Betrieb mit einer anderen Spannungsversorgung, ist nicht zulässig und gilt als nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch.

1.7 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Geräte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

2. Sicherheit

2.1 Sicherheits- und Warnhinweise

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung die allgemeinen Sicherheitshinweise und Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind.

2.1.1 Klassifizierung der Warnhinweise

Die Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen	Signalwort	Erläuterung
⚠	Warnung	Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden
⚠	Achtung	Gefahr leichter Personenschäden
ℹ	Hinweis	Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

2.1.2 Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise erkennen Sie an einer oberen und einer unteren Trennlinie. Sie sind nach folgenden Grundprinzip aufgebaut:

⚠ **Signalwort**

Erläuterung zu Art und Quelle der Gefahr
- Maßnahme zur Abwendung der Gefahr

2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Fujitsu Klimageräte sind nach dem Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Fachhandwerkers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Fujitsu Klimageräte und anderer Sachwerte entstehen.

Die in dieser Anleitung genannten Fujitsu Klimageräte dürfen nur in Verbindung mit dem vom Hersteller freigegebenen Zubehör installiert und betrieben werden. Fujitsu Klimageräte sind ausschließlich zum Kühlen/Entfeuchten/Lüften und Heizen von Luft im Umluftverfahren vorgesehen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch von Fujitsu Klimageräten gilt nur bei einer dauerhaften und ortsfesten Installation.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Fachhandwerker/Anwender.
Zu einem bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten der Montage- und Betriebsanleitung und der Installationsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Wartungsbedingungen. Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

ℹ **Hinweis**

Das Gerät ist für einen Betrieb unter folgenden Bedingungen NICHT geeignet:

- Gas- und staubhaltige Luft
- Explosionsgefährdete Bereiche
- In der Nähe starker elektromagnetischer Felder
- In stark vibrierender Umgebung
- Unter aggressiven Luftkonditionen wie z.B. stark ozonhaltiger Luft

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.3.1 Persönliche Schutzausrüstung

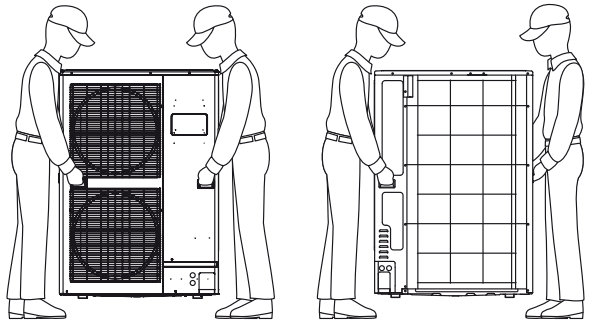
Tragen Sie beim Umgang mit Kältemitteln geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut.

2.3.2 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung
Die Montage/Demontage/Reparatur und Wartung von Klimageräten, muss durch einen Fachbetrieb welcher nach EG Nr. 842/2006 und EG 303/2006 zertifiziert ist, erfolgen. Weiterhin muss eine Montage/Demontage/Reparatur oder Wartung unter Berücksichtigung der Herstellerangaben, dem geltenden Stand der Technik und den örtlichen Vorgaben erfolgen.

2.3.3 Unbeabsichtigte Freisetzung
Augen, Gesicht und Haut sind vor Flüssigkeitsspritzern zu schützen. Kältemitteldämpfe nicht einatmen (Erstickungsgefahr). Bei Haut- und/oder Augenkontakt kann es zu Reizungen und/oder Erfrierungserscheinungen kommen.

Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung
1. Gebiet räumen
2. Für ausreichende Belüftung sorgen
3. Gegebenenfalls Atemschutz benutzen
4. Gasaustritt stoppen, Eindringen in Kanalisation etc. verhindern

2.3.4 Transport
Tragen Sie das Fujitsu Klimagerät vorsichtig, indem Sie sie an den vorgegebenen Griffen, an der linken und rechten Seite halten. Andernfalls kann das Gerät Schaden nehmen.



Vorderansicht Rückansicht

⚠ Achtung

Gefahr durch scharfe Kanten

- Die Lamellen nicht berühren (Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen)
- Falls Sie das Gerät an der Unterseite halten, könnten Sie Ihre Finger einklemmen
- Tragen Sie das Gerät nicht alleine

2.3.5 Elektrische Anschlüsse
Alle elektrischen Anschlüsse, Kabelquerschnitte, Absicherungen usw. müssen durch eine Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung der aktuelle Gesetzeslage und dem aktuellen Stand der Technik entsprechend, durchgeführt werden. Die in dieser Dokumentation angegebenen elektrischen Absicherungen sind Minimalwerte. Schließen Sie das Gerät nur unter der auf dem Typenschild angegebenen Spannungsversorgung an. Die Verwendung eines FI-Schutzschalter oder eines pemanenten Differenzstrom-Überwachungssystems muss bauseits, durch eine Elektrofachkraft, auf aktuell gültige Normen und Gesetze geprüft werden. Sollten Sie eines der beiden Systeme benötigen, muss dieses allstromsensitiv sein.

⚠ Achtung

Lebensgefahr durch Stromschlag
- Elektrische Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden

2.3.6 Schäden durch Feuchtigkeit in den Rohrleitungen
Restfeuchtigkeit in den Rohrleitungen kann zu einem Defekt oder zur Zerstörung des Verdichter führen. Um möglichen Schäden vorzubeugen, beachten Sie die Installationsanleitung sowie folgendes:

- Schützen Sie die Rohrleitung bei der Lagerung und Installation vor Feuchtigkeit und Verunreinigungen.
- Führen Sie eine Druckprüfung nur mit getrocknetem Stickstoff durch.
- Evakuieren Sie die angeschlossen Rohrleitungen auf 27 mbar und 30 Minuten.

2.3.7 Schäden durch Kältemittelmangel
Eine zu geringe Kältemittelmenge reduziert die Lebenserwartung aller Bauteile im Kältekreislauf. Um mögliche Folgeschäden vorzubeugen, beachten Sie Folgendes:

- Lassen Sie die Kältemittelfüllmenge in regelmäßigen Abständen kontrollieren
- Lassen Sie das Klimagerät regelmäßig durch einen Fachbetrieb warten.

2.3.8 Frostschäden/Spannungsausfall

Bei einem Ausfall der Stromversorgung, einem Abschalten des Gerätes oder bei zu niedriger Einstellung der Raumtemperatur, kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche durch Frost beschädigt werden.

Hinweis

Überwachungseinrichtungen sind nur aktiv, wenn die Geräte mit Strom versorgt werden.

2.3.9 Sonderbetriebsarten

Das Kältesystem führt in unregelmäßigen Abständen Sonderbetriebsarten wie z.B. eine Abtauung oder Ölrückführung durch. In diesem Zeitraum kann es zu einem Kaltlufteinfall über den Wärmetauscher kommen. Dies ist eine normale Regelfunktion und sollte bei der Planung berücksichtigt werden.

2.3.10 Betrieb mit einem Notstromaggregat

Die Fujitsu Klimageräte werden bei der Installation an das Stromnetz angeschlossen. Bei einem Ausfall der Stromversorgung kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche durch Frost beschädigt werden. Ein einzelner Betrieb des Fujitsu Klimagerätes ohne das gesamte Kältesystem ist nicht erlaubt und gilt als unsachgemäßer Betrieb.

2.4 Umwelt

2.4.1 Informationen zum eingesetzten Kältemittel und Öl

In Fujitsu Klimageräten wird das Kältemittel R410A in Verbindung mit einem Esther Öl verwendet. Diese Stoffe fallen unter das Wasserhaushaltsgesetz und dürfen nicht ins Grundwasser gelangen.

Hinweis

Detaillierte Informationen zu den Eigenschaften der eingesetzten Kältemittel und Öle entnehmen Sie bitte den entsprechenden Sicherheitsdatenblättern, welche Sie bei der Swegon Germany GmbH anfragen können.

2.4.2 Beständigkeit und Abbau

Das Kältemittel R410A weist kein Ozonabbaupotential auf. Der GWP beträgt 2088 kgCO2eq.

2.4.3 Entsorgung der Verpackung

Um Fujitsu Klimageräte vor Transportschäden zu schützen, werden diese durch wiederverwertbare Verpackungen geschützt. Informationen über die Wiederverwendbarkeit erhalten Sie bei Ihren zuständigen Behörden.

2.4.4 Entsorgung von Klimageräten

Alte oder defekte Klimageräte dürfen nicht in den allgemeinen Hausmüll entsorgt werden.
Die Demontage ist durch einen zertifizierten Betrieb durchzuführen (siehe 2.3.2 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung) welcher anschließend für die fachgerechte Entsorgung die Verantwortung übernimmt.

Die korrekte Entsorgung dieses Produktes, verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt, die durch eine unsachgemäße Handhabung des Mülls sonst entstehen könnten. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde für weitere Details.

2.5 Erste-Hilfe

Einatmen

Hohe Konzentrationen können Erstickungen verursachen. Erste Symptome können ein Verlust der Bewegungsfähigkeit und des Bewusstseins sein. Betroffene unter Atemschutz an die Luft bringen, warm und ruhig halten und sofort einen Arzt konsultieren. Bei Atemstillstand künstliche Beatmung durchführen.

Hautkontakt

Bei Hautkontakt mit lauwarmen Wasser abwaschen. Bei Auftreten von Hautirritationen, Schwellungen oder Blasen einen Arzt aufsuchen.

Augenkontakt

Augen sofort auswaschen und einen Arzt aufsuchen.

Verschlucken

Verschlucken wird nicht als möglicher Weg der Exposition angesehen (Gas).

3. Konformitätserklärungen

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model AUYG 07LVLA, AUYG 09LVLA, AUYG 12LVLB, AUYG 14LVLB, AUYG 18LVLB
Serial Number As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN50366 / 62233	EN55014-2	EN61000-3-3

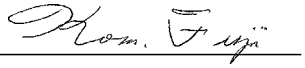
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 5. December 2011

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

P/N 9380317319

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AUYG 22LVLA, AUYG 24LVLA
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN61000-6-1	EN61000-3-2
EN50366 / 62233	EN61000-6-3	EN61000-3-3

By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 10. April 2012

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature:

Komei Fujii

PART No. 9318384949

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model AOYG 12LALL, AOYG 14LALL, AOYG 18LALL
Serial Number As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN62233	EN55014-2	EN61000-3-3

By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 5. December 2011

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature:

Komei Fujii

P/N 9380317234

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AOYG 24LALA
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN62233	EN55014-2	EN61000-3-3

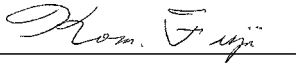
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 1. February 2013

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

PART No. 9318384963

4. Technische Daten

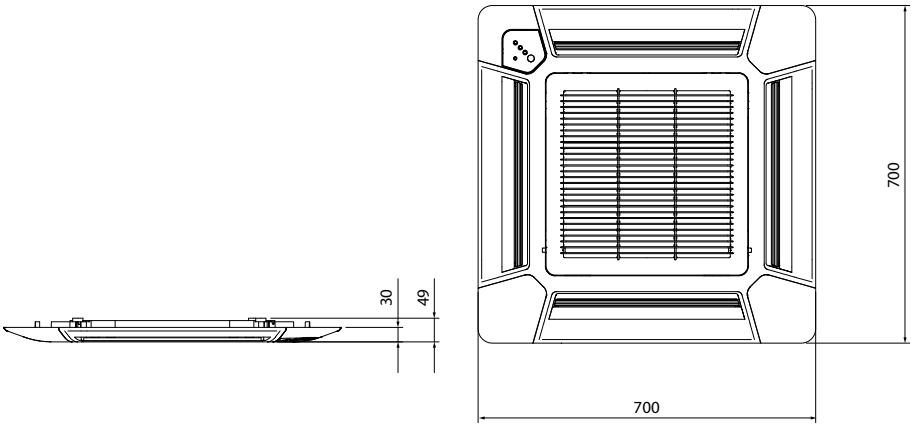
Inneneinheit **Außeneinheit**		**AUYG 12LVLB** **AOYG 12LALL**	**AUYG 14LVLB** **AOYG 14LALL**	**AUYG 18LVLB** **AOYG 18LALL**	**AUYG 24LVLA** **AOYG 24LALA**
Nennkälteleistung	kW	3,5	4,3	5,2	6,8
Leistungsbereich Kühlen	kW	0,9 bis 4,4	0,9 bis 5,4	0,9 bis 5,9	0,9 bis 8,0
Nennheizleistung	kW	4,1	5,0	6,0	8,0
Leistungsbereich Heizen	kW	0,9 bis 5,7	0,9 bis 6,5	0,9 bis 7,5	0,9 bis 9,1
Spannung Frequenz	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50
Stromaufnahme • Kühlen • Heizen • Anlaufstrom	 A A A	 4,6 4,9 5,1	 5,8 5,9 6,1	 7,1 7,3 7,4	 12,0 13,5 9,9
Absicherung	A	10	10	16	16
Leistungsaufnahme • Kühlen • Heizen	 kW kW	 1,05 1,11	 1,33 1,34	 1,62 1,66	 2,21 2,26
Energieverbrauch* • Kühlen • Heizen	 kWh/a kWh/a	 198 1431	 235 1432	 293 1731	 425 2151
Energieeffizienzgröße • Kühlen EER • Heizen COP	 W/W W/W	 3,33 3,69	 3,21 3,71	 3,21 3,61	 3,08 3,54
saisonale Energieeffizienzgröße • Kühlen SEER • Heizen SCOP	 W/W W/W	 6,20 4,10	 6,40 4,40	 6,20 4,20	 5,60 3,90
Energieeffizienzklasse*** • Kühlen • Heizen	 	 A++ A+	 A++ A+	 A++ A+	 A+ A
Entfeuchtungsleistung	l/h	1,2	1,5	2,2	2,7
Förderhöhe Kondensatpumpe	mm	700	700	700	700
Kondensatanschluss (Durchmesser)	mm	19,4/25,4	19,4/25,4	19,4/25,4	19,4/25,4
Luftumwälzung • Inneneinheit (n/m/h) • Außeneinheit	 m3/h m3/h	 410/470/530/600 1780	 410/490/580/680 1910	 410/490/580/680 2000	 450/600/830/930 2470
Schalldruckpegel** • Inneneinheit (n/m/h) • Außeneinheit Kühlen/Heizen	 dB(A) dB(A)	 27/30/34/37 < 47/48	 27/30/34/38 < 49/49	 26/30/34/38 < 50/50	 30/36/44/49 < 52/53
Schallleistungspegel max. Kühlen/Heizen • Inneneinheit • Außeneinheit	 dB(A) dB(A)	 49/49 61/63	 50/55 62/64	 50/55 62/65	 59/61 67/70
Abmessungen • Inneneinheit • Blende • Einbautiefe • Außeneinheit	 H/B/T mm mm mm	 245/570/570 49/700/700 262 578/790/300	 245/570/570 49/700/700 262 578/790/300	 245/570/570 49/700/700 262 578/790/300	 245/570/570 49/700/700 262 578/790/315
Gewicht • Inneneinheit • Außeneinheit	 kg kg	 18 40	 18 40	 18 40	 19 44
Kältemittelleitungen • Saugleitung • Flüssigkeitsleitung • max. Leitungslänge • max. Höhendifferenz	 mm mm m m	 9,52 6,35 25 15	 12,7 6,35 25 15	 12,7 6,35 25 15	 15,88 6,35 30 20
Kältemittelmenge R410A • vorgefüllt bis • zusätzliche Kältemittelmenge pro Meter	g m g/m	1150 15 20	1250 15 20	1250 15 20	1700 15 20
Verdichterbauart		Inverter DC-Doppelrollkolben			
Fernbedienung		Infrarot-Fernbedienung (Kabel-Fernbedienung optional)			
Autom. Wiedereinschaltung		ja			
zul. Umgebungstemperatur • Kühlen • Heizen	 °C °C	 -10 bis 46 -15 bis 24			

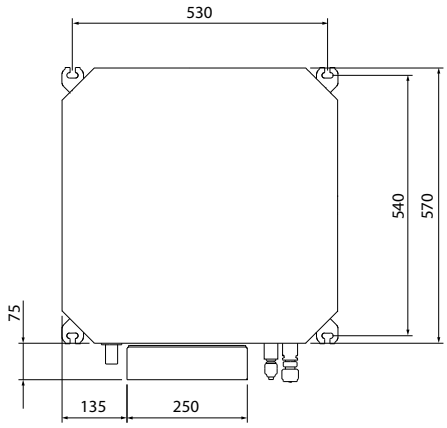
Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27 °C TK./50 % r.F. A.E. 35 °C TK./40 % r.F.
Heizen: I.E. 20 °C TK. A.E. 7 °C TK./88 % r.F.

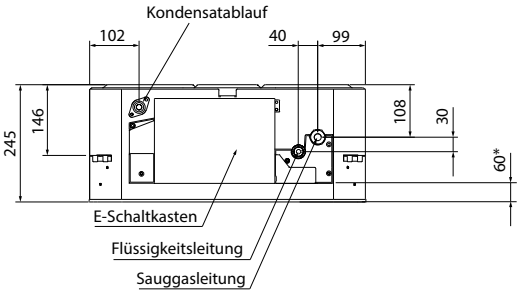
* nach EU-Verordnung 626/2011
** gemessen im Freifeld in 1 m Abstand
*** Energieeffizienzklasse: A+++=niedrigster Verbrauch, D=höchster Verbrauch

5. Abmessungen

5.1 AUYG 12-14-18LVLB und 24 LVLA



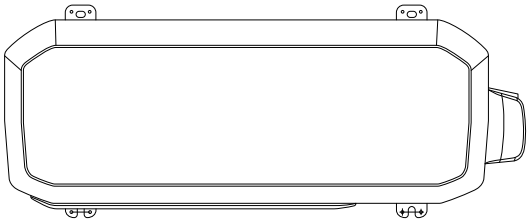


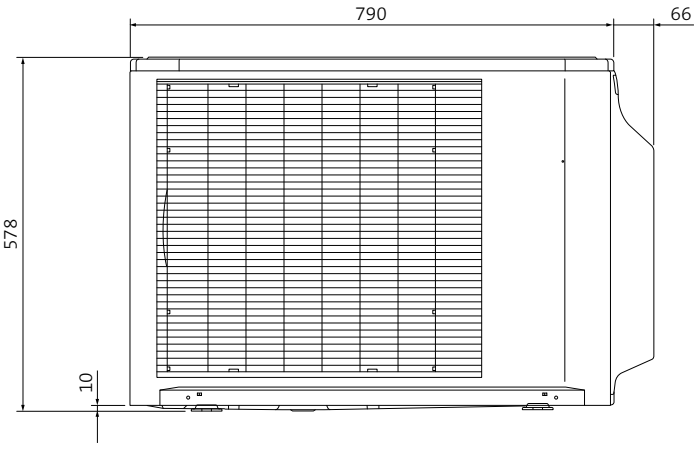


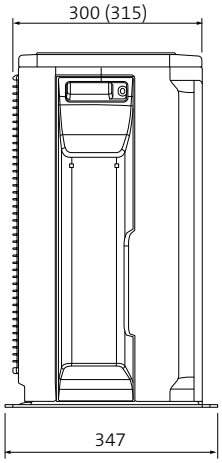
*Bei teilversenktem Einbau maximale Reduzierung

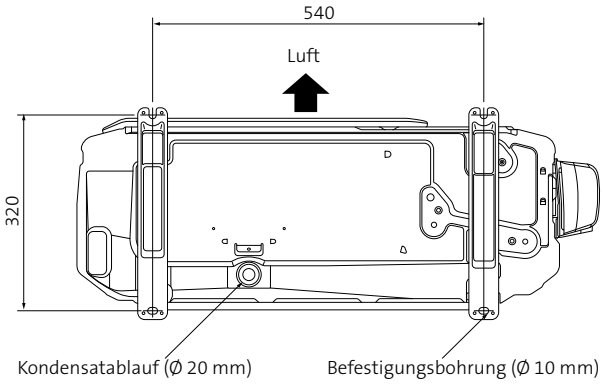
Einheit: mm

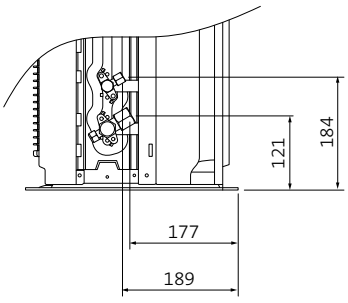
5.2 AOYG 12-14-18LALL (24LALA)





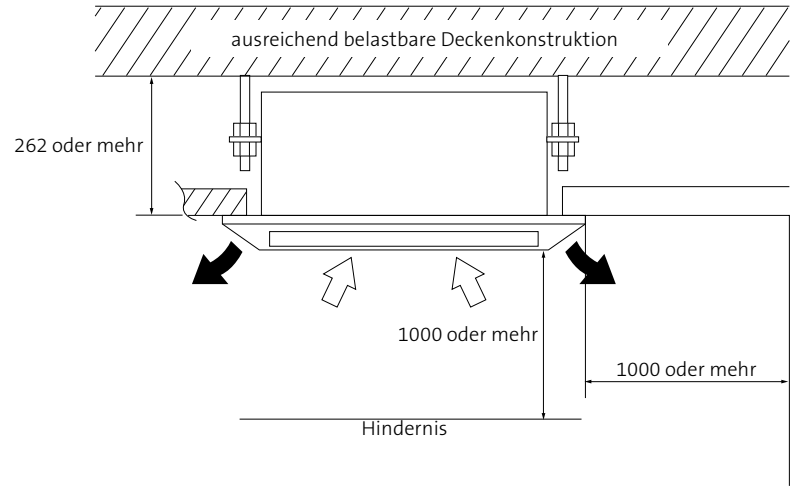


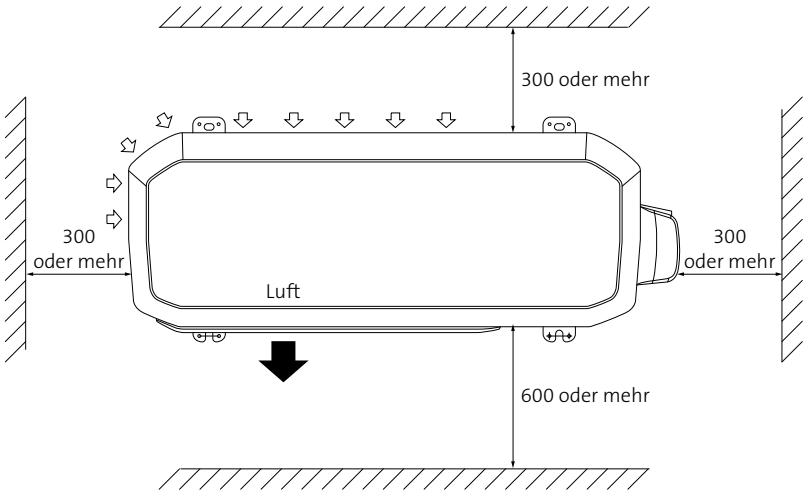


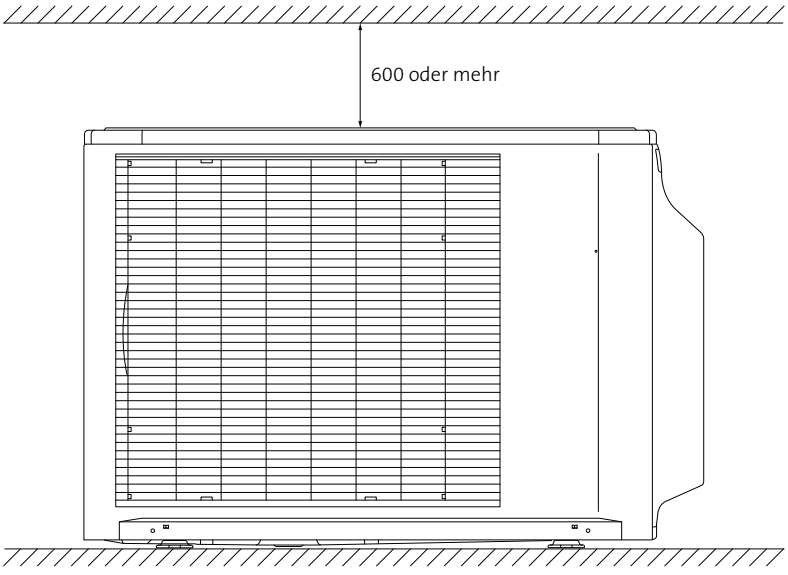


Einheit: mm

6. Mindestabstände zu Hindernissen

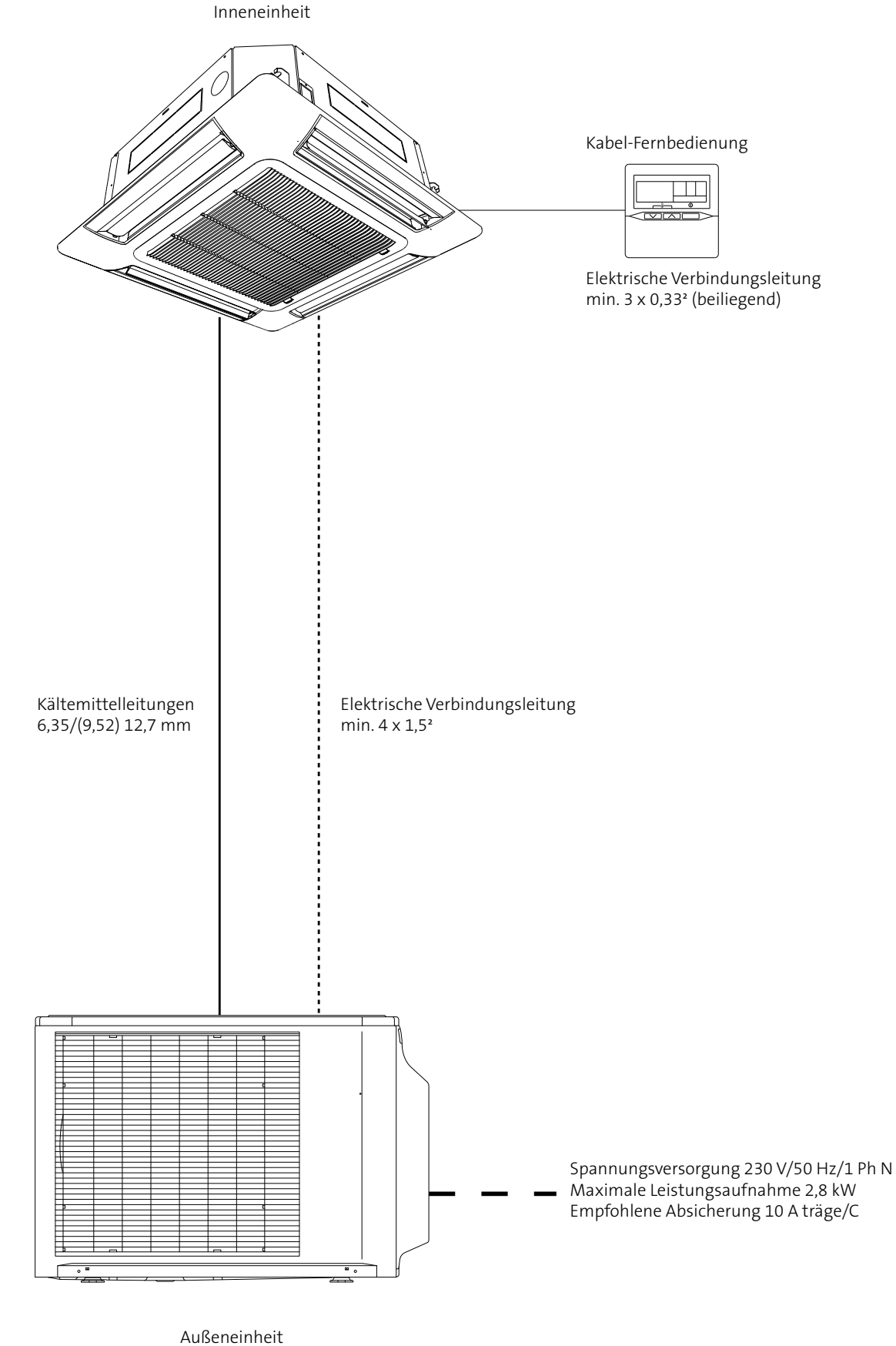




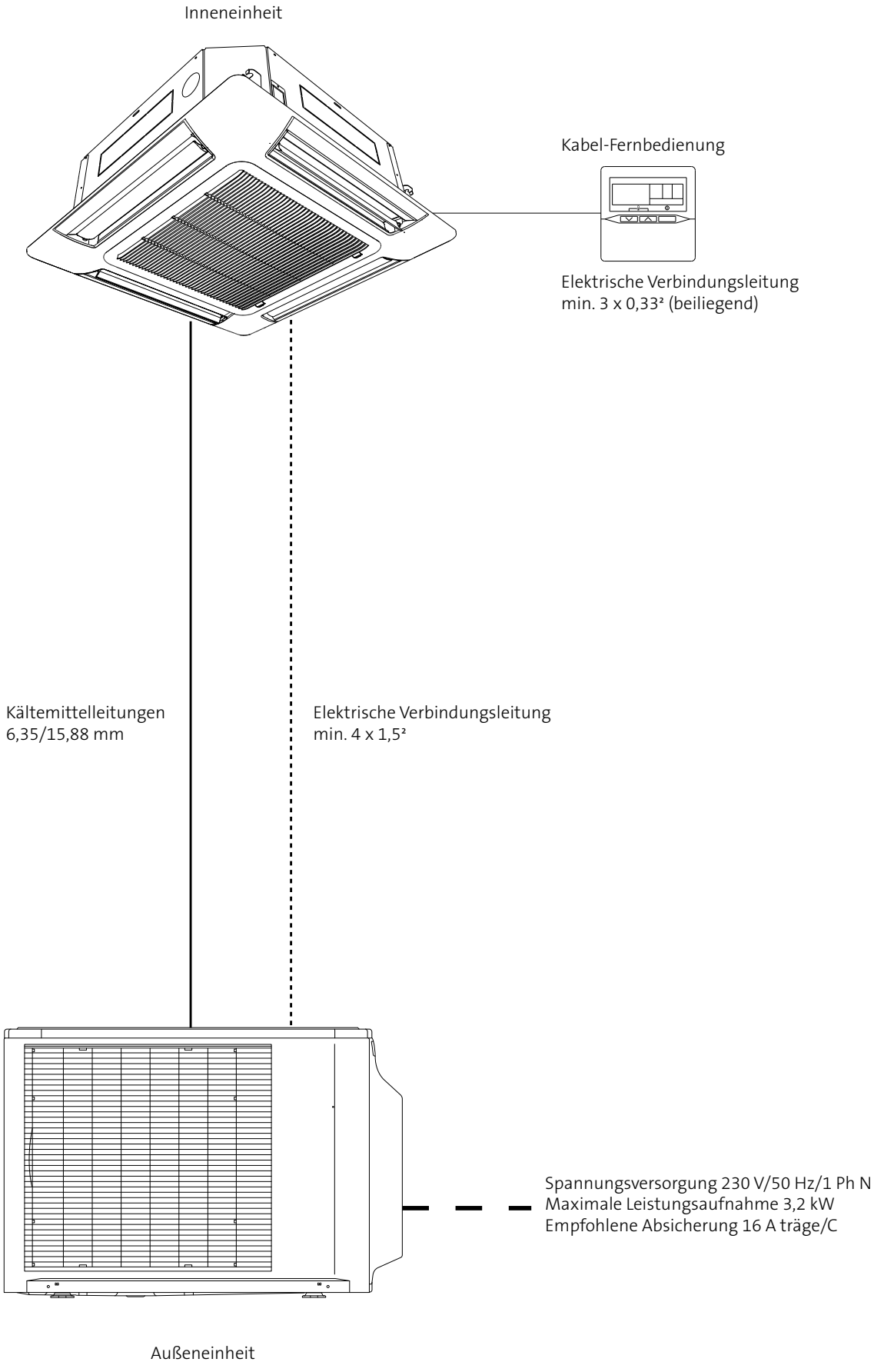


7. Anschluss-Schema

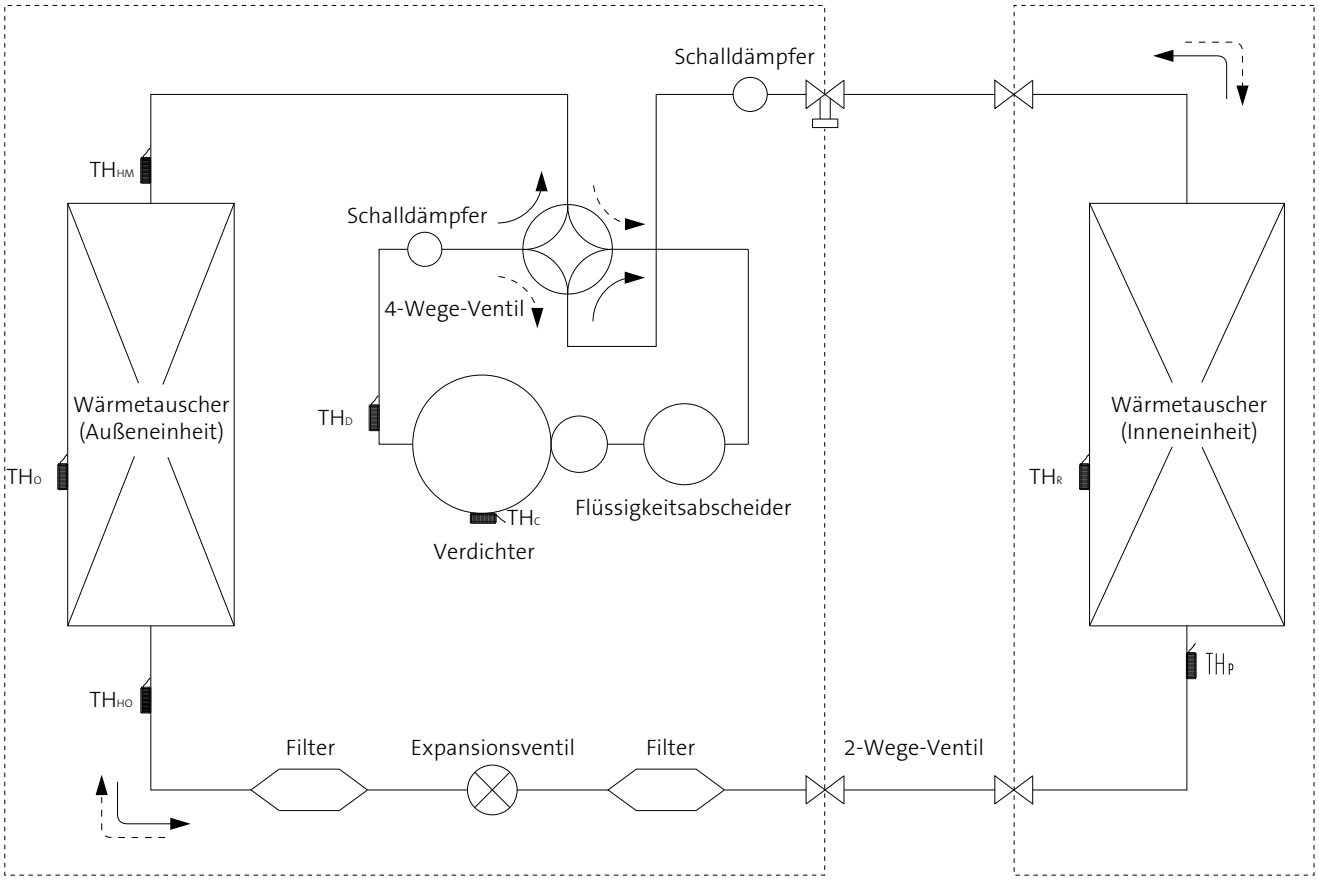
7.1 AUYG (12)-14-18LVLB / AOYG 12-14-18LALL



7.2 AUYG 24 LVLA / AOYG 24LALA



8. Kältekreislauf



THC Verdichtertemperaturfühler
THD Heißgastemperaturfühler
THHM Wärmetauschermittentemperaturfühler
THHO Wärmetauscheraustrittstemperaturfühler
THO Außentemperaturfühler

THR Rohrtemperaturfühler
THP Raumtemperaturfühler

Durchmesser Kältemittelleitungen:

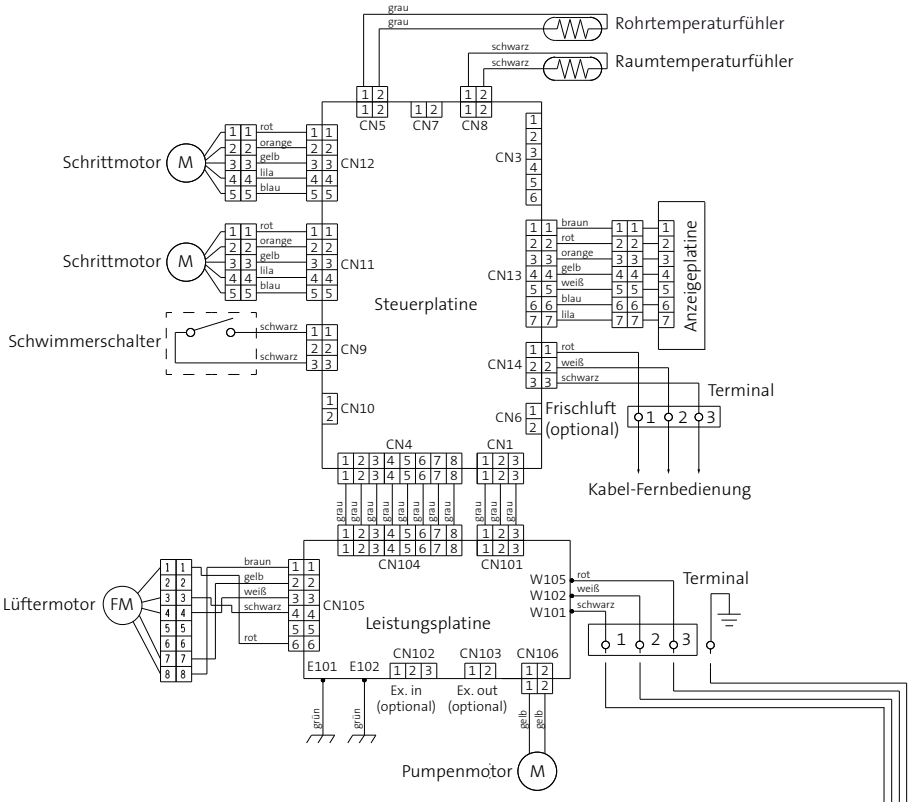
- AUYG 12LVLB / AOYG 12LALL
  Einspritzleitung: 1/4" (6,35mm)
  Sauggasleitung: 3/8" (9,52mm)

- AUYG 14-18LVLB / AOYG 14-18LALL
  Einspritzleitung: 1/4" (6,35mm)
  Sauggasleitung: 1/2" (12,7mm)

- AUYG 24LVLA / AOYG 24LALA
  Einspritzleitung: 1/4" (6,35mm)
  Sauggasleitung: 5/8" (15,88mm)

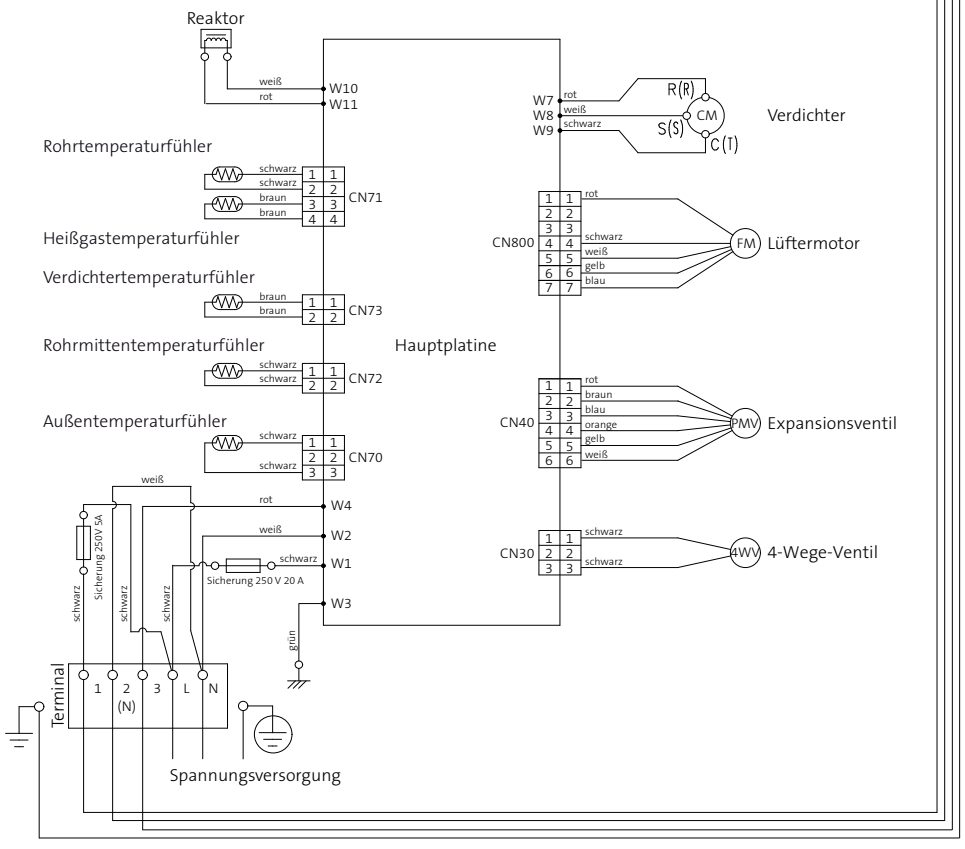
9. Schaltplan

9.1 AUYG 12-14-18LVLB / AOYG 12-14-18LALL

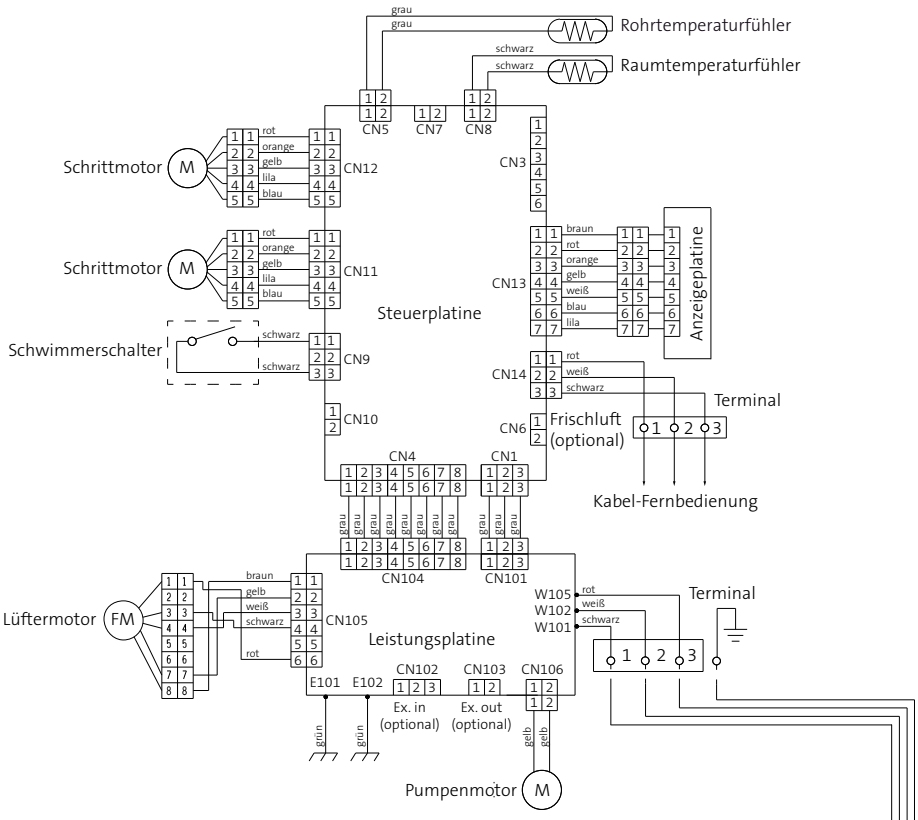


Inneneinheit

Außeneinheit

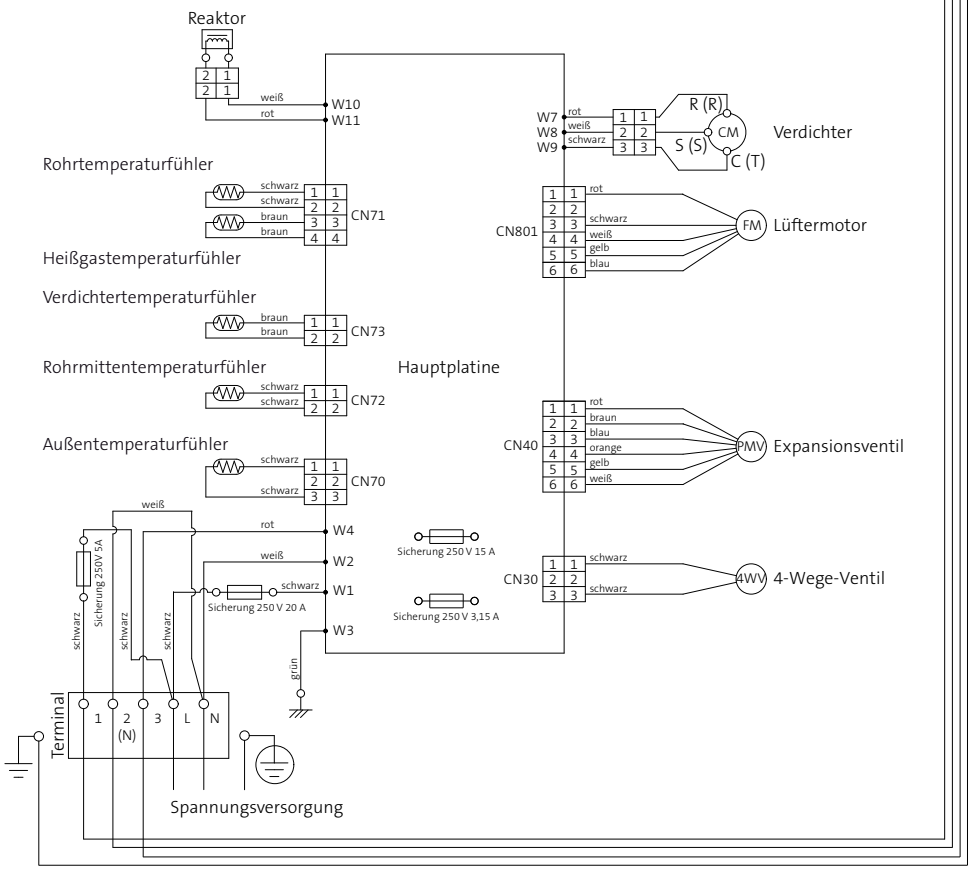


9.2 AUYG 24LVLA / AOYG 24LALA



Inneneinheit

Außeneinheit



9.3 Externe Kontakte

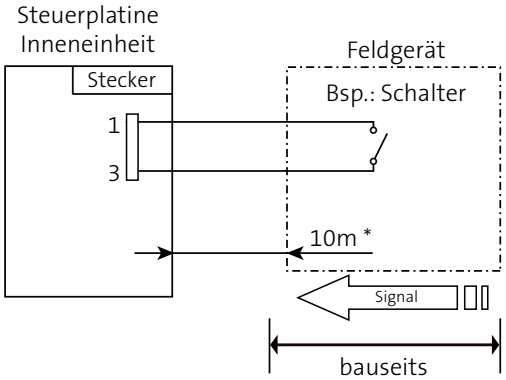
9.3.1 Eingänge

	Euro-Kassettenmodelle
Steckplatz	CN102

1. Das Klimagerät kann aufgrund von Voreinstellungen ferneingeschaltet werden.
2. Betrieb/Stopp oder Zwangsstopp können über Funktionseinstellungen der Inneneinheit konfiguriert werden.
3. Der Betrieb wird aktiviert in Abhängigkeit folgender Kontakte wenn der Ein/Aus-Kontakt auf der externen Steuerplatine geschaltet wird.

	Initial-Start nach Einschalten	Start wenn nicht wie links
Betriebsart	Auto Changeover	wie vor Abschaltung
Sollwert	24 °C	wie vor Abschaltung
Lüfterstufe	AUTO	wie vor Abschaltung
Swing Auf - Ab	Standard (kein Swing)	wie vor Abschaltung
Swing links - rechts	Standard (Swing)	wie vor Abschaltung

Beispiel Schaltplan

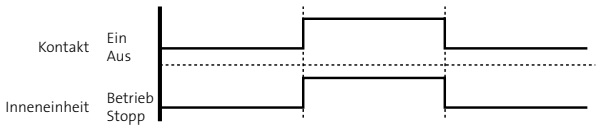


Kontaktbelastbarkeit: max. 24DC, max. 10 mA minimieren.

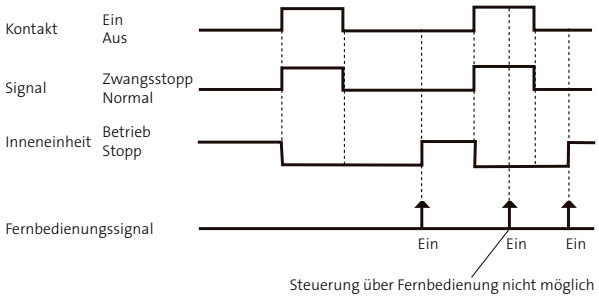
*Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Schalter darf 10 m nicht überschreiten.

Inneneinheit	Pin 1 Polarität	Pin 3 (Polarität)
Euro-Kassettenmodelle	-	+

- Wenn Betrieb/Stopp-Funktion konfiguriert wird

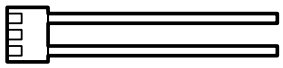


- Wenn Zwangsstopp-Funktion konfiguriert wird



Zubehör extern Betrieb/Stopp

	Euro-Kassettenmodelle
Zubehör	Eingangsstecker (3-polig)
Bezeichnung	XHP-03V-1
Artikelnummer	2550250

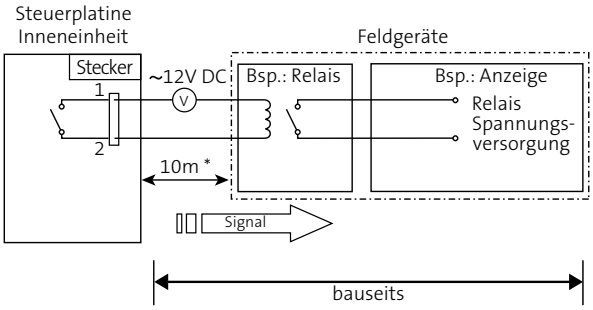


9.3.2 Ausgänge

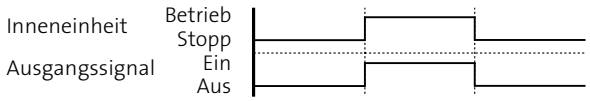
Betriebsmeldung

	Euro-Kassettenmodelle
Steckplatz	CN103

Beispiel Schaltplan

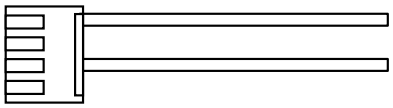


* Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Relais darf 10 m nicht überschreiten.



Zubehör Betriebsmeldung[1)]

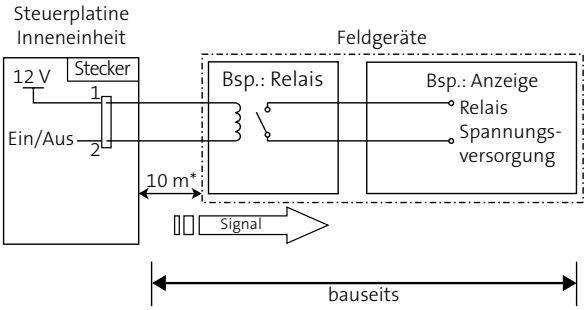
	Euro-kassettenmodelle
Zubehör	Ausgangsstecker (2-polig)
Bezeichnung	XHP-02V-1
Artikelnummer	2550242

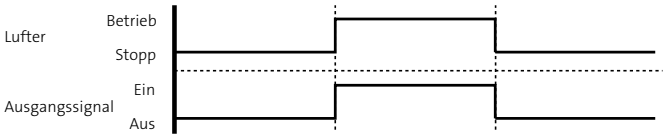


Frischluft

	Euro-Kassettenmodelle
Steckplatz	CN6

Beispiel Schaltplan





Zubehör Frischluft

	Euro-kassettenmodelle
Zubehör	Ausgangsstecker (2-polig)
Bezeichnung	PAP-02V-1*
Artikelnummer	2550253

*Bitte bestellen Sie bei Verwendung des Frischluft-Kits den Stecker zur Ansteuerung eines Lüfteres gesondert.

[1)] Für die Betriebsmeldung wird eine Fremdspannung DC 12 V benötigt. (z.B. DCV 12, Art.-Nr. : 2553635)

10. Leistungstabellen

Erläuterungen der Abkürzungen

- TC: abgegebene Gesamtleistung (in kW)
- SHC: sensible Kühlleistung (in kW)
- IP: Leistungsaufnahme (in kW)
- °CDB: Trockenkugeltemperatur (in °C)
- °CWB: Feuchtkugeltemperatur (in °C)

10.1 Kühlleistung

- AUYG 12LVLB / AOYG 12LALL

	Raumtemperatur																				
Außentemperatur	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
	°CDB	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP
	-10	3,47	2,59	0,29	3,87	2,61	0,30	4,00	2,83	0,30	4,26	2,84	0,30	4,40	3,07	0,30	4,66	3,06	0,31	4,92	3,26	0,31
	0	3,29	2,52	0,49	3,67	2,53	0,50	3,79	2,75	0,50	4,05	2,76	0,51	4,17	2,98	0,51	4,42	2,97	0,51	4,67	3,16	0,52
	5	3,30	2,52	0,47	3,67	2,53	0,48	3,80	2,75	0,48	4,05	2,76	0,49	4,17	2,98	0,49	4,42	2,97	0,50	4,67	3,16	0,50
	10	3,30	2,51	0,44	3,67	2,52	0,45	3,80	2,75	0,45	4,05	2,75	0,45	4,17	2,97	0,46	4,42	2,96	0,46	4,67	3,16	0,46
	15	3,19	2,48	0,53	3,56	2,50	0,54	3,68	2,71	0,54	3,92	2,72	0,55	4,04	2,94	0,55	4,28	2,93	0,56	4,53	3,12	0,56
	20	4,12	2,81	1,23	4,59	2,83	1,25	4,74	3,07	1,26	5,05	3,08	1,27	5,21	3,33	1,28	5,52	3,32	1,29	5,84	3,53	1,31
	25	3,95	2,79	1,37	4,40	2,81	1,40	4,55	3,06	1,40	4,85	3,07	1,42	5,00	3,31	1,42	5,30	3,30	1,44	5,60	3,51	1,45
	30	3,78	2,73	1,52	4,21	2,74	1,54	4,35	2,98	1,55	4,64	2,99	1,57	4,78	3,23	1,57	5,07	3,22	1,59	5,36	3,43	1,61
	35	3,48	2,59	1,54	3,87	2,61	1,56	4,00	2,83	1,57	4,27	2,84	1,59	4,40	3,07	1,60	4,66	3,06	1,61	4,93	3,26	1,63
	40	2,96	2,40	1,31	3,29	2,41	1,33	3,40	2,62	1,34	3,63	2,63	1,35	3,74	2,84	1,36	3,97	2,83	1,37	4,19	3,01	1,39
	46	2,19	2,10	1,00	2,44	2,11	1,02	2,52	2,30	1,03	2,68	2,31	1,04	2,77	2,49	1,04	2,93	2,48	1,05	3,10	2,64	1,06

- AUYG 14LVLB / AOYG 14LALL

	Raumtemperatur																				
Außentemperatur	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
	°CDB	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP
	-10	4,08	2,99	0,39	4,54	3,01	0,40	4,69	3,27	0,40	5,00	3,28	0,40	5,16	3,54	0,40	5,47	3,53	0,41	5,78	3,76	0,41
	0	3,98	2,96	0,45	4,44	2,98	0,46	4,59	3,24	0,46	4,89	3,25	0,47	5,04	3,51	0,47	5,34	3,50	0,48	5,65	3,72	0,48
	5	3,87	2,92	0,56	4,31	2,94	0,57	4,46	3,19	0,57	4,75	3,20	0,58	4,90	3,46	0,58	5,19	3,45	0,59	5,49	3,67	0,59
	10	3,74	2,87	0,66	4,17	2,89	0,67	4,31	3,14	0,68	4,60	3,15	0,68	4,74	3,40	0,69	5,02	3,39	0,70	5,31	3,61	0,70
	15	3,75	2,87	0,58	4,18	2,89	0,59	4,32	3,14	0,60	4,61	3,15	0,60	4,75	3,41	0,60	5,04	3,39	0,61	5,32	3,61	0,62
	20	4,72	3,18	1,23	5,26	3,20	1,25	5,44	3,48	1,25	5,79	3,49	1,27	5,97	3,77	1,27	6,33	3,75	1,29	6,69	4,00	1,30
	25	4,53	3,17	1,37	5,04	3,18	1,39	5,21	3,46	1,40	5,56	3,47	1,41	5,73	3,75	1,42	6,07	3,74	1,44	6,42	3,98	1,45
	30	4,32	3,10	1,52	4,81	3,12	1,54	4,98	3,39	1,55	5,30	3,40	1,56	5,47	3,67	1,57	5,80	3,66	1,59	6,12	3,89	1,60
	35	4,27	3,08	1,79	4,75	3,10	1,82	4,91	3,37	1,83	5,24	3,38	1,85	5,40	3,65	1,85	5,72	3,64	1,87	6,05	3,87	1,89
	40	3,28	2,68	1,28	3,66	2,69	1,30	3,78	2,93	1,30	4,03	2,94	1,32	4,16	3,17	1,32	4,41	3,16	1,34	4,66	3,36	1,35
	46	2,36	2,35	0,97	2,63	2,36	0,98	2,72	2,57	0,99	2,90	2,57	1,00	2,99	2,78	1,00	3,17	2,77	1,01	3,35	2,95	1,02

- AUYG 18LVLB / AOYG 18LALL

	Raumtemperatur																				
	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
Außentemperatur	°CDB	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP
	-10	4,45	3,17	0,44	4,96	3,18	0,44	5,13	3,46	0,44	5,47	3,47	0,45	5,64	3,75	0,45	5,97	3,74	0,46	6,31	3,98	0,46
	0	4,35	3,11	0,51	4,85	3,13	0,52	5,01	3,40	0,52	5,34	3,41	0,52	5,51	3,69	0,53	5,84	3,67	0,53	6,17	3,91	0,54
	5	4,23	3,06	0,63	4,71	3,08	0,64	4,87	3,35	0,64	5,19	3,36	0,65	5,35	3,63	0,65	5,67	3,62	0,66	6,00	3,85	0,66
	10	4,09	3,00	0,74	4,56	3,02	0,75	4,71	3,28	0,76	5,02	3,29	0,76	5,18	3,56	0,77	5,49	3,54	0,78	5,80	3,78	0,78
	15	4,10	3,01	0,65	4,57	3,03	0,66	4,72	3,29	0,66	5,04	3,30	0,67	5,19	3,57	0,67	5,50	3,55	0,68	5,82	3,78	0,69
	20	5,16	3,23	1,37	5,74	3,25	1,39	5,94	3,54	1,40	6,33	3,55	1,41	6,53	3,83	1,42	6,92	3,81	1,44	7,31	4,06	1,45
	25	4,94	3,22	1,53	5,51	3,24	1,56	5,70	3,53	1,56	6,07	3,54	1,58	6,26	3,82	1,59	6,63	3,80	1,60	7,01	4,05	1,62
	30	4,72	3,21	1,69	5,26	3,23	1,72	5,44	3,51	1,73	5,79	3,52	1,75	5,97	3,80	1,75	6,33	3,78	1,77	6,69	4,03	1,79
	35	4,66	3,20	1,98	5,19	3,22	2,01	5,37	3,50	2,02	5,72	3,51	2,04	5,90	3,79	2,04	6,25	3,77	2,04	6,61	4,02	2,04
	40	3,59	2,80	1,43	4,00	2,82	1,45	4,13	3,06	1,46	4,40	3,07	1,47	4,54	3,32	1,48	4,81	3,31	1,49	5,09	3,52	1,51
	46	2,58	2,41	1,08	2,87	2,43	1,10	2,97	2,64	1,10	3,17	2,65	1,11	3,27	2,86	1,12	3,46	2,85	1,13	3,66	3,03	1,14

- AUYG 24LVLA / AOYG 24LALA

	Raumtemperatur																				
	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
Außentemperatur	°CDB	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP	TC	SHC	IP
	-10	5,62	4,52	0,60	6,26	4,54	0,60	6,47	4,94	0,61	6,90	4,95	0,61	7,11	5,35	0,62	7,54	5,33	0,62	7,96	5,68	0,63
	0	5,52	4,47	0,64	6,15	4,49	0,65	6,36	4,89	0,66	6,78	4,90	0,66	6,99	5,29	0,67	7,41	5,27	0,67	7,83	5,62	0,68
	5	5,33	4,37	0,78	5,94	4,4	0,79	6,14	4,78	0,80	6,55	4,80	0,80	6,75	5,18	0,81	7,15	5,16	0,82	7,56	5,5	0,82
	10	5,12	4,26	0,91	5,71	4,29	0,92	5,90	4,66	0,93	6,29	4,68	0,94	6,49	5,05	0,94	6,87	5,03	0,95	7,26	5,36	0,96
	15	5,25	4,33	0,76	5,85	4,35	0,77	6,05	4,73	0,78	6,45	4,75	0,79	6,65	5,13	0,79	7,05	5,11	0,80	7,44	5,44	0,81
	20	6,75	5,11	1,65	7,52	5,15	1,67	7,77	5,59	1,68	8,29	5,61	1,70	8,54	6,06	1,71	9,05	6,04	1,73	9,57	6,43	1,74
	25	6,41	4,93	1,78	7,14	4,96	1,81	7,38	5,39	1,82	7,87	5,41	1,84	8,11	5,84	1,85	8,60	5,82	1,86	9,08	6,20	1,88
	30	6,07	4,75	1,98	6,76	4,78	2,01	6,99	5,20	2,02	7,46	5,22	2,04	7,69	5,63	2,05	8,15	5,61	2,07	8,61	5,98	2,09
	35	6,32	4,88	2,52	7,04	4,91	2,56	7,28	5,34	2,57	7,76	5,36	2,60	8,00	5,79	2,61	8,48	5,76	2,64	8,96	6,14	2,66
	40	5,22	4,31	2,10	5,81	4,34	2,14	6,01	4,72	2,15	6,41	4,73	2,17	6,61	5,11	2,18	7,00	5,09	2,20	7,40	5,42	2,22
	46	3,74	3,58	1,59	4,17	3,60	1,61	4,31	3,91	1,62	4,60	3,92	1,64	4,74	4,24	1,65	5,02	4,22	1,66	5,31	4,50	1,68

10.2 Heizleistung

- AUYG 12LVLB / AOYG 12LALL

	Raumtemperatur											
		(°CDB)	16		18		20		22		24	
	(°CDB	(°CWB)	TC	IP	TC	IP	TC	IP	TC	IP	TC	IP
Außentemperatur	-15	-16	3,76	1,87	3,67	1,91	3,58	1,95	3,49	1,99	3,40	2,03
	-10	-11	4,26	1,87	4,16	1,91	4,06	1,95	3,96	1,99	3,86	2,03
	-5	-7	4,69	2,13	4,58	2,17	4,47	2,21	4,35	2,26	4,20	2,26
	0	-2	5,30	2,12	5,17	2,17	5,05	2,21	4,92	2,26	4,76	2,26
	5	3	5,79	2,13	5,65	2,18	5,51	2,22	5,38	2,26	5,18	2,26
	7	6	5,99	2,07	5,85	2,11	5,70	2,15	5,56	2,20	5,42	2,24
	10	8	6,05	1,84	5,91	1,87	5,76	1,91	5,62	1,95	5,47	1,99
	15	10	6,08	1,76	5,93	1,80	5,79	1,84	5,64	1,87	5,50	1,91
	20	15	5,87	1,48	5,73	1,51	5,59	1,54	5,45	1,57	5,31	1,61
	24	18	5,86	1,48	5,72	1,51	5,58	1,54	5,44	1,57	5,30	1,60

- AUYG 14LVLB / AOYG 14LALL

	Raumtemperatur											
		(°CDB)	16		18		20		22		24	
	(°CDB	(°CWB)	TC	IP	TC	IP	TC	IP	TC	IP	TC	IP
Außentemperatur	-15	-16	4,24	2,16	4,14	2,21	4,04	2,25	3,94	2,30	3,84	2,34
	-10	-11	4,88	2,16	4,76	2,21	4,65	2,25	4,53	2,30	4,41	2,34
	-5	-7	5,49	2,40	5,36	2,45	5,23	2,50	5,10	2,55	4,97	2,60
	0	-2	6,37	2,72	6,22	2,77	6,07	2,83	5,87	2,83	5,61	2,83
	5	3	6,97	2,71	6,80	2,77	6,64	2,83	6,47	2,83	6,18	2,83
	7	6	6,82	2,36	6,66	2,40	6,50	2,45	6,34	2,50	6,17	2,55
	10	8	7,03	2,37	6,86	2,42	6,70	2,47	6,53	2,52	6,36	2,56
	15	10	6,75	2,07	6,59	2,12	6,43	2,16	6,27	2,20	6,11	2,25
	20	15	6,22	1,59	6,07	1,63	5,92	1,66	5,77	1,69	5,62	1,73
	24	18	6,40	1,60	6,25	1,64	6,10	1,67	5,94	1,70	5,79	1,74

- AUYG 18LVLB / AOYG 18LALL

	Raumtemperatur											
		(°CDB)	16		18		20		22		24	
	(°CDB	(°CWB)	TC	IP	TC	IP	TC	IP	TC	IP	TC	IP
Außentemperatur	-15	-16	5.01	2.50	4.89	2.55	4.77	2.60	4.65	2.65	4.53	2.71
	-10	-11	5.76	2.61	5.62	2.67	5.49	2.72	5.35	2.77	5.21	2.83
	-5	-7	6.49	2.69	6.34	2.74	6.18	2.80	6.03	2.83	5.87	2.83
	0	-2	7.35	2.72	7.18	2.77	7.00	2.83	6.83	2.83	6.65	2.83
	5	3	8.04	2.71	7.85	2.76	7.66	2.82	7.47	2.83	7.28	2.83
	7	6	7.87	2.42	7.69	2.47	7.50	2.52	7.31	2.57	7.12	2.62
	10	8	8.12	2.43	7.92	2.48	7.73	2.53	7.54	2.58	7.34	2.63
	15	10	7.79	2.13	7.61	2.17	7.42	2.22	7.23	2.26	7.05	2.31
	20	15	7.17	1.64	7.00	1.67	6.83	1.71	6.66	1.74	6.49	1.77
	24	18	7.39	1.65	7.21	1.68	7.03	1.71	6.86	1.75	6.68	1.78

- AUYG 24LVLA / AOYG 24LALA

	Raumtemperatur											
Außentemperatur		(°CDB)	16		18		20		22		24	
	(°CDB	(°CWB)	TC	IP	TC	IP	TC	IP	TC	IP	TC	IP
	-15	-16	6,15	2,84	6,01	2,90	5,86	2,96	5,72	3,01	5,57	3,07
	-10	-11	6,92	3,03	6,75	3,09	6,59	3,15	6,42	3,22	6,26	3,28
	-5	-7	7,64	3,02	7,45	3,08	7,27	3,14	7,09	3,20	6,91	3,27
	0	-2	8,59	3,00	8,38	3,06	8,18	3,12	7,97	3,18	7,77	3,25
	5	3	9,54	3,02	9,31	3,08	9,09	3,14	8,86	3,20	8,63	3,27
	7	6	9,55	2,69	9,33	2,74	9,10	2,80	8,87	2,86	8,64	2,91
	10	8	9,87	2,69	9,63	2,75	9,40	2,80	9,16	2,86	8,93	2,92
	15	10	8,97	2,07	8,76	2,12	8,54	2,16	8,33	2,20	8,11	2,25
	20	15	8,23	1,63	8,03	1,66	7,84	1,69	7,64	1,73	7,45	1,76
	24	18	8,52	1,62	8,32	1,66	8,12	1,69	7,92	1,73	7,71	1,76

11. Gruppen-Steuerung adressieren

Lassen Sie Installations-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.

Achtung

Gerät ausschalten und die Stromzufuhr unterbrechen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

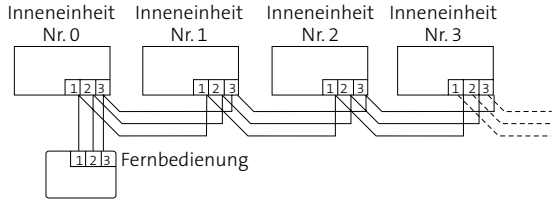
Hinweis

Berühren Sie keine anderen Teile der Platine, während Sie die DIP-Einstellungen vornehmen. Sonst kann es zu Beschädigungen an der Platine kommen.

Gruppen-Steuerung

Mit einer Gruppen-Steuerung können Sie 16 zusammengehörende Inneneinheiten ansteuern. Diese mit einem 3-adrigen Kabel verbundenen Inneneinheiten bezeichnet man als Gruppe, die mit der Fernbedienung über eine der Inneneinheiten gesteuert wird.

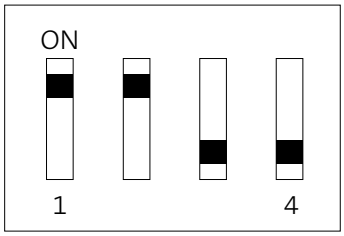
Verdrahtungsmethode



Fernbedienungskabel

DIP-Schalter

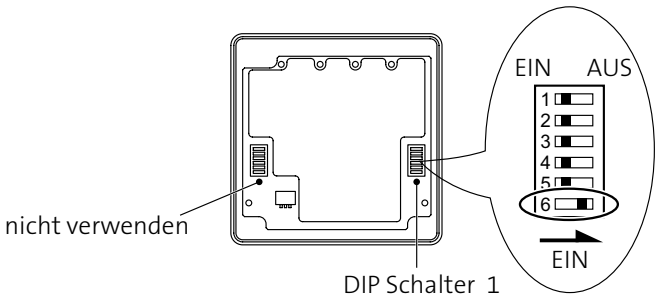
Adressieren Sie jede Inneneinheit über die DIP-Schalter der Inneneinheit entsprechend der folgenden Tabelle. Die Werkseinstellung entspricht der Inneneinheit Nr. 0.



Adresse Inneneinheit	DIP-SW 1	DIP-SW 2	DIP-SW 3	DIP-SW 4
0	Aus	Aus	Aus	Aus
1	Ein	Aus	Aus	Aus
2	Aus	Ein	Aus	Aus
3	Ein	Ein	Aus	Aus
4	Aus	Aus	Ein	Aus
5	Ein	Aus	Ein	Aus
6	Aus	Ein	Ein	Aus
7	Ein	Ein	Ein	Aus
8	Aus	Aus	Aus	Ein
9	Ein	Aus	Aus	Ein
10	Aus	Ein	Aus	Ein
11	Ein	Ein	Aus	Ein
12	Aus	Aus	Ein	Ein
13	Ein	Aus	Ein	Ein
14	Aus	Ein	Ein	Ein
15	Ein	Ein	Ein	Ein

12. DIP-Schalter (nur Kabel-Fernbedienung)

Die DIP-Schalter sind an der Rückseite des Bedienteils der Kabel-Fernbedienung.



DIP-Schalter	DIP-SW 1
1	Werkseinstellung (nicht ändern)
2	Anzahl der Fernbedienungen
3	Filter-Reset und Filter-Display
4	Umstellung ° C/° F
5	Werkseinstellung (nicht ändern)
6	Einstellung Speicher Datensicherung

Anzahl der Fernbedienungen einstellen

Anzahl der Fernbedienungen	Master	Slave
1 (Normal)*	Aus	-
2 (Dual-Betrieb)	Aus	Ein

*Werkseinstellung

Einstellung Speicher-Datensicherung

Den DIP-Schalter auf „EIN“ stellen, wenn Batterien für die Speicher-Datensicherung verwendet werden. Wenn keine Batterien verwendet werden und es zu einer Unterbrechung der Stromversorgung kommt, werden die gespeicherten Einstellungen gelöscht.

Stellung DIP-Schalter	Speicher-Datensicherung
Aus*	Ausgeschaltet
Ein	Eingeschaltet

*Werkseinstellung

13. Sendefrequenz der Infrarot-Fernbedienung einstellen

Verletzungsgefahr

Gerät ausschalten und die Spannungszufuhr unterbrechen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

Auswählen des Signal-Codes der Fernbedienung
Führen Sie folgende Schritte aus, um den Signal-Code der Fernbedienung einzustellen. (Bedenken Sie, dass die Klimaanlage keinen Signal-Code empfangen kann, wenn sie nicht für den Signal-Code eingestellt wurde.)

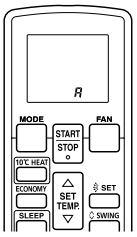
1 Drücken Sie die Taste START/STOP, bis nur die Uhrzeit im Display der Fernbedienung erscheint.

2 Drücken Sie die Taste MODE für mindestens fünf Sekunden, um den aktuell gewählten Signal-Code anzeigen zu lassen (Standardeinstellung ist A).

3 Drücken Sie die Taste SET TEMP. △▽ um den Signal-Code umzuschalten zwischen A→b→c→d. Bringen Sie den Code im Display in Übereinstimmung mit dem Signal-Code der Klimaanlage.

4 Drücken Sie die MODE-Taste nochmals, um zur Uhranzeige zurückzukehren. Der Signal-Code wird geändert.

5. Nach einem Batteriewechsel oder nach Drücken der „Reset"-Taste muss die Sendefrequenz neu eingestellt werden!



Wenn innerhalb 30 Sekunden nach Anzeige des Signal-Codes keine Tasten betätigt werden, schaltet das System zurück zur Uhranzeige. Beginnen Sie in diesem Fall erneut bei Schritt 1.

Der Signal-Code der Fernbedienung ist bei Auslieferung auf A eingestellt. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um den Signal-Code zu ändern.

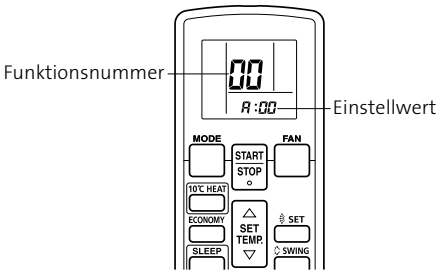
Wenn Sie die Signal-Code-Einstellung der Fernbedienung nicht kennen, prüfen Sie die Signal-Codes (A→b→c→d) nacheinander durch, bis Sie denjenigen finden, der für die Bedienung der Klimaanlage geeignet ist.

14. Funktionsparameter einstellen

14.1 Über Infrarot-Fernbedienung

Für die Einstellung von Funktionsparametern muss die Inneneinheit ausgeschaltet sein.

1. Die „SET TEMP."-Taste und die „FAN"-Taste gedrückt halten und gleichzeitig den „RESET"-Knopf drücken, um in den Funktionsparameter- Modus zu gelangen.



2. Die „MODE"-Taste drücken, um die Funktionsparameter anzuzeigen.

3. Die „SET TEMP."-Tasten △▽ drücken, um die Funktionsnummer zu wählen. Mit der „MODE"-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.

4. Die „FAN"-Taste drücken, um die eingestellte Funktionsnummer zu bestätigen.

   Wenn die Sie die Funktionsnummer korrigieren wollen: Die „FAN"-Taste erneut drücken, um zur Auswahl der Funktionsnummer zurückzukehren.

5. Die „SET TEMP."-Tasten drücken, um den Einstellwert zu bestimmen. Mit der „MODE"-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.

6. Zuerst die „TIMER MODE"-Taste, dann die „START/STOP"-Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

Weitere Einstellungen vornehmen
1. Die Schritte 3 bis 6 wiederholen.

Funktionsparameter-Modus verlassen
1. Den „RESET"-Knopf drücken.

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter
1. Nach dem Verlassen des Funktionsparameter-Modus die Anlage spannungsfrei schalten.

2. Mindestens 30 Sekunden warten und die Anlage wieder einschalten.

Die Einstellungen sind aktiviert.

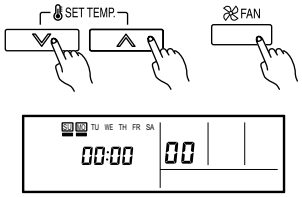
14.2 Über Kabel-Fernbedienung (optional)

Durch folgendes Verfahren werden die Funktionsparameter der Inneneinheit entsprechend der Installationsumgebung geändert.

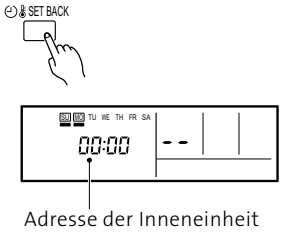
Hinweis

Falsche Einstellungen können zu Fehlfunktionen der Inneneinheit führen. Einstellungen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden Stellen Sie die Funktionsparameter entsprechend der Installationsumgebung und der Betriebsbedingungen ein. Eine Übersicht der Funktionsparameter finden Sie auf Seite 31-32.

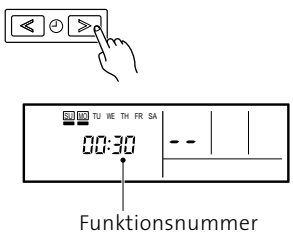
1. Die „SET TEMP."-Tasten und die „FAN"-Taste gleichzeitig für mehr als 5 Sekunden gedrückt halten, um in den Funktionsparameter-Modus zu gelangen.



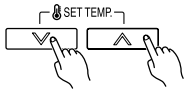
2. Wenn mehrere Inneneinheiten vorhanden sind: „SET BACK"-Taste drücken, um die Adresse der Inneneinheit zu wählen.



3. Die „SET TIME"-Taste drücken, um die Funktionsnummer zu wählen.



4. Die „SET TEMP."-Tasten gleichzeitig drücken, um den Einstellwert zu bestimmen. Während der Bestimmung blinkt der Einstellwert im Display.



5. Die „Timer-SET"-Taste kurz drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

6. Sollte sich der Einstellwert ändern oder im Display die Anzeige „- -" erscheinen, dann wurde der Einstellwert nicht korrekt bestimmt (ungültiger Einstellwert).

Weitere Einstellungen vornehmen

1. Die Schritte 2 bis 5 wiederholen.

Funktionsparameter-Modus verlassen

1. Die „SET TEMP."-Tasten und die „FAN"-Taste gleichzeitig für mehr als 5 Sekunden gedrückt halten.

Oder:

2. Der Funktionsparameter Modus wird automatisch verlassen, wenn länger als eine Minute keine Einstellung vorgenommen wird.

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter

1. Nach dem Verlassen des Funktionsparameter-Modus die Anlage spannungsfrei schalten.

2. Mindestens 5 Minuten warten und die Anlage wieder einschalten.

Die Einstellungen sind aktiviert.

14.3 Übersicht der Funktionsparameter

Sie können Funktionsnummer und Einstellwert entsprechend der folgenden Tabellen bestimmen/ändern. Die Einstellung wird vom Gerät nicht akzeptiert, falls ungültige Funktionsnummern und/oder Einstellwerte vergeben werden.

Funktionsparameter-Modus auswählen, siehe Seite 29

Einstellung Filteralarm (Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Standard (2500 h)	11	00
Langes Intervall (4400 h)		01
Kurzes Intervall (1250 h)		02
Kein Filteralarm		03

Einstellung Montagehöhe (Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Standard (2,7 m)	20	00
Hoch (3,0 m)		01

Einstellung Luftausblasöffnungen
Abhängig der freien Öffnungen
(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
4 Öffnungen	22	00
3 Öffnungen		01

Einstellung Raumtemperaturkorrektur Kühlen
Abhängig von der Installationsumgebung ist es möglich, dass der Raumtemperatursensor entsprechend der nachstehenden Tabelle korrigiert werden muss.
(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Normal	30	00
Kühler		01
Etwas Kühler		02
Wärmer		03

Einstellung Raumtemperaturkorrektur Heizen
Abhängig von der Installationsumgebung ist es möglich, dass der Raumtemperatursensor entsprechend der nachstehenden Tabelle korrigiert werden muss.
(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Normal	31	00
Kühler		01
Etwas wärmer		02
Wärmer		03

Einstellung anderer Funktionen
Die folgenden Einstellungen können entsprechend der Betriebsbedingungen eingestellt werden.
(Werkseinstellung: 00)

Automatischer Wiederanlauf

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Ja	40	00
Nein		01

Funktionswechsel über Raumtemperatursensor

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Nein	42	00
Ja		01

- Bei Einstellwert „00“ wird die Raumtemperatur über den Temperatursensor der Inneneinheit kontrolliert.
- Bei Einstellwert „01“ wird die Raumtemperatur entweder über den Temperatursensor der Inneneinheit oder den Temperatursensor der Kabel-Fernbedienung kontrolliert, siehe Seite 33.

Sendefrequenz der Infrarot-Fernbedienung

Sendefrequenz	Funktionsnummer	Einstellwert
A	44	00
B		01
C		02
D		03

Externer Eingang

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Start/Stopp	46	00
Nicht belegt		01
Zwangsstopp		02

Energiesparfunktion
Schaltet den Lüfter aus bei erreichten Sollwert (Überwachungsfunktion)
(Werkseinstellung: 01)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Nein	49	00
Aktiv		01

Einstellungs-Protokoll
Protokollieren Sie alle vorgenommenen Änderungen in der untenstehenden Tabelle.

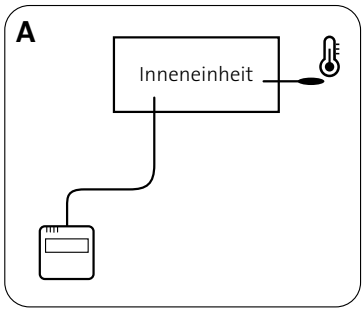
Funktionsparameter	Einstellwert
Einstellung Filteralarm	
Einstellung Montagehöhe	
Einstellung Luftausblasöffnungen	
Raumtemperaturkorrektur Kühlen	
Raumtemperaturkorrektur Heizen	
Automatischer Wiederanlauf	
Funktionswechsel über Raumtemperatursensor	
Sendefrequenz der Infrarot-Fernbedienung	
Externer Eingang	
Energiesparfunktion	

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter
Siehe Seite 29-30.

14.4 Funktionswechsel über Raumtemperatursensor einstellen (nur Kabel-Fernbedienung)

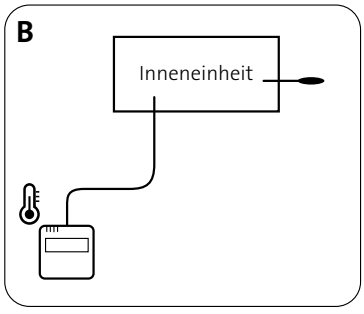
Um diese Einstellung vornehmen zu können, muss erst der Funktionsparameter 42 „Funktionswechsel über Raumtemperatursensor“ (Seite 31-32) geändert werden.

Messung der Raumtemperatur an der Inneneinheit (Werkseinstellung)



Wenn Sie die „Thermo-Sensor“-Taste drücken, erscheint ein Schlüsselsymbol, da die Funktion gesperrt ist.

Messung der Raumtemperatur an der Fernbedienung

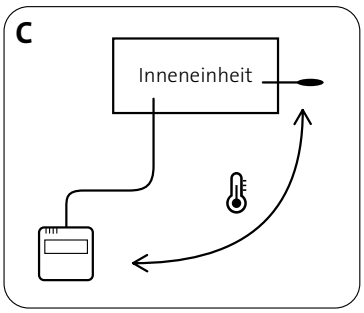


1. Drücken Sie die „Thermo-Sensor“-Taste mindestens 5 Sekunden, um die Sperrung aufzuheben.
2. Drücken Sie anschließend nochmals kurz die „Thermo-Sensor“-Taste.

Der Fühler der Fernbedienung ist nun aktiv, ein Symbol erscheint.

3. Drücken Sie erneut mindestens 5 Sekunden auf die „Thermo-Sensor“-Taste.

Die Funktion ist gegen unsachgemäßes Umschalten gesperrt.



4. Zur freien Auswahl der Temperaturerfassung durch den Bediener drücken Sie die „Thermo-Sensor“-Taste mindestens 5 Sekunden.

Nun kann beliebig umgeschaltet werden.

15. Testbetrieb

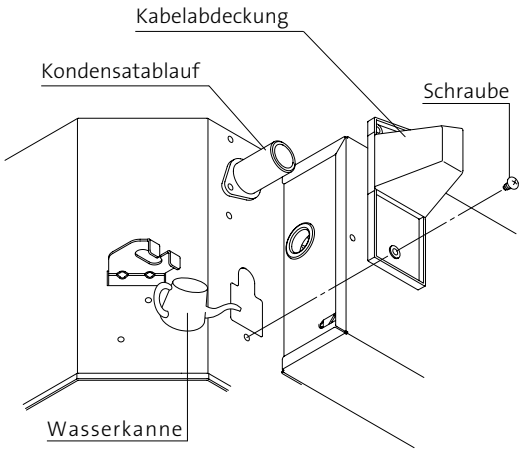
15.1 Prüfpunkte

- Funktioniert die Fernbedienung?
- Leuchten die LEDs normal?
- Arbeiten die Luftleitlamellen?
- Ist der Kondensat-Ablauf frei?
- Arbeitet das Gerät vibrationsfrei und ohne extreme Geräuschbildung?

Kondensat-Ablauf prüfen

1. Abdeckung an der Inneneinheit öffnen.

2. Langsam 1 Liter Wasser wie gezeigt in die Wanne einfüllen. Die Pumpe arbeitet nur im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus..



15.2 Testbetrieb starten

Hinweis

Betreiben Sie das Gerät maximal eine Stunde im Testlauf. Sonst besteht die Gefahr von Verdichterschäden

Im Testbetrieb blinken die „Operation"- und die „Timer"-Lampe langsam und gleichzeitig.

Infrarot-Fernbedienung

1. Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand den versenkten Knopf, um den Testbetrieb zu starten.

2. Zum Beenden die „Start/Stop"-Taste drücken.

Kabel-Fernbedienung

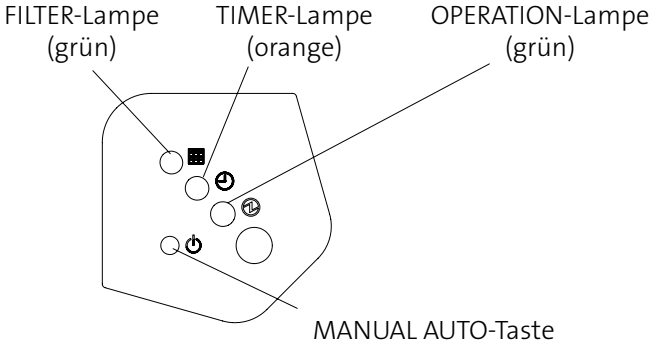
1. Um den Testbetrieb zu starten, stoppen Sie zuerst das Gerät.

2. Anschließend gleichzeitig die „Master"- und die „Fan"-Taste für 2 Sekunden drücken.

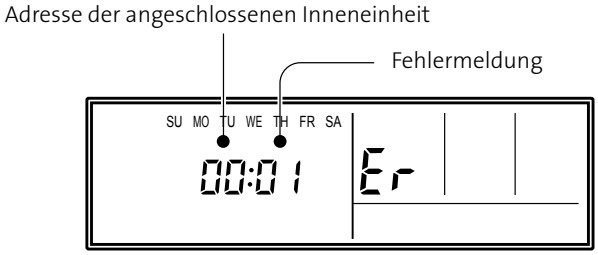
3. Zum Beenden die „Start/Stop"-Taste drücken.

16. Fehlerdiagnose

16.1 Diagnose an den LEDs der Inneneinheit und Kabel-Fernbedienung



Wenn ein Fehler auftritt, wird dieser Fehler mit „Er“ angezeigt.



Anzeige Display	Anzeige LED			Beschreibung
Kabel-Fernbedienung	Operation	Timer	Economy	
11	1 x •	1 x •	◊	Kommunikationsfehler zwischen Inneneinheit und Außeneinheit
12	1 x •	2 x •	◊	Übertragungsfehler der Fernbedienung zur Inneneinheit
15	1 x •	5 x •	◊	Installationstest nicht abgeschlossen
21	2 x •	1 x •	◊	Störung Anzahl der Kabel und Rohre stimmen nicht
22	2 x •	2 x •	◊	Leistungsindex der Inneneinheit fehlerhaft
23	2 x •	3 x •	◊	Störung Gerätekombination
24	2 x •	4 x •	◊	Anzahl verbundener Inneneinheiten und/oder Verteilereinheiten fehlerhaft
27	2 x •	7 x •	◊	Falsche Adresseinstellung der Master- Slave Einheiten
31	3 x •	1 x •	◊	Störung Frequenz Spannungsversorgung
32	3 x •	2 x •	◊	Modellinformationsfehler Inneneinheit oder EEPROM defekt
35	3 x •	5 x •	◊	Handschalter (Manual-Auto-Switch) defekt
39	3 x •	9 x •	◊	Rotationskontrolle des Verdampferlüfters löst aus
41	4 x •	1 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss der Raumtemperaturfühlers
42	4 x •	2 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss der Wärmetauschermittenfühlers der Inneneinheit
51	5 x •	1 x •	◊	Verdampferlüftermotor blockiert (oben)
53	5 x •	3 x •	◊	Schwimmerschalter ausgelöst länger als 3 Minuten
57	5 x •	7 x •	◊	Luftleitlamelle nicht richtig geschlossen oder geöffnet
58	5 x •	8 x •	◊	Geräteblende nicht richtig geschlossen
59	5 x •	9 x •	◊	Verdampferlüftermotor blockiert (unten)
5U	5 x •	15 x •	◊	Störung der angeschlossenen Inneneinheit
62	6 x •	2 x •	◊	Modellinformationsstörung der Außeneinheit oder EEPROM defekt
63	6 x •	3 x •	◊	Störung der Inverterplatine
64	6 x •	4 x •	◊	Spannungsfehler oder Störung am aktiven Filtermodul ACTPM
65	6 x •	5 x •	◊	Stromaufnahme über IPM Modul anormal
6A	6 x •	10 x •	◊	Steuerplatine empfängt keine Daten der Empfängerplatine oder umgekehrt (nur Simultan Multi)

• Langsames Blinken; O Dauerleuchten; ◊ Schnelles Blinken; - Aus

Anzeige Display	Anzeige LED			Beschreibung
Kabel-Fernbedienung	Operation	Timer	Economy	
71	7 x •	1 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Heißgastemperaturfühlers
72	7 x •	2 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss am Verdichterfühler oder anormale Verdichtertemperatur
73	7 x •	3 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Wärmetauscheraustrittsfühlers der Außeneinheit
74	7 x •	4 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Außentemperaturfühlers
75	7 x •	5 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Sauggastemperaturfühlers der Außeneinheit
76	7 x •	6 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des 2- Wege Ventil Temperaturfühlers der Außeneinheit
77	7 x •	7 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Kühlkörpertemperaturfühlers
82	8 x •	2 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss einer der Unterkühlertemperaturfühler
83	8 x •	3 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Flüssigkeitstemperaturfühlers
84	8 x •	4 x •	◊	CT (Current trip) Stromaufnahmesensor defekt
86	8 x •	6 x •	◊	Störung am Druckschalter oder einem Drucksensor
94	9 x •	4 x •	◊	Störung der Stromaufnahme
95	9 x •	5 x •	◊	Störung Verdichteransteuerung I.P.M Platine
97	9 x •	7 x •	◊	Rotationskontrolle des Verflüssigerlüfters (oben) löst aus
98	9 x •	8 x •	◊	Rotationskontrolle des Verflüssigerlüfters (unten) löst aus
99	9 x •	9 x •	◊	Störung am 4 Wege- Ventil oder Temperaturen am Wärmetauscher anormal
9A	9 x •	10 x •	◊	EEV-Spule defekt
A1	10 x •	1 x •	◊	Störung der Heißgastemperatur
A3	10 x •	3 x •	◊	Störung der Verdichtertemperatur
A4	10 x •	4 x •	◊	Hochdruckstörung im Kühlbetrieb
A5	10 x •	5 x •	◊	Niederdruckstörung
A32	13 x •	2 x •	◊	Störung der Vertreilereinheit (nur Multi Flex 8)

• Langsames Blinken; O Dauerleuchten; ◊ Schnelles Blinken; - Aus

16.2 Diagnose LED an der Außeneinheit

Beschreibung	LED D80 (rot)
Rotationskontrolle Verdichter ausgelöst	◊ 0,1 Sek. Ein/0,1 Sek. Aus
Störung Verflüssigerlüftermotor	
Störung 4-Wege-Ventil	
Störung Heißgastemperatur	
Störung Verdichtertemperatur	

17. Schutzfunktionen

	Schutzform	Modell	
		AUYG 12-14-18LVLB	**AUYG 24LVLA**
Überstromschutz	Sicherung (Hauptplatine)	250 V 3.15 A	
Ventilatormotor-schutz	Temperaturschutz	Aus: 138 ± 15 °C Ein: 105 ± 20 °C	

18. Wartung

Eine Wartung soll in regelmäßigen Abständen, unsere Empfehlung ist mindestens alle 12 Monate, nach EN 378, Teil 2 durchgeführt werden. Je nach Kältemittelfüllmenge des Systems muss nach F- Gase Verordnung EG 842/2006 eine Dichtigkeitsprüfung von ausgebildetem Fachpersonal, zertifiziert nach Kategorie I des EG303/2008, durchgeführt werden. So kann eine möglichst lange Lebensdauer und ein geringer Verschleiß der Klimatechnik gewährleistet werden. Als Vorlage können Ihnen hier unsere Inbetriebnahmeprotokolle dienen.

Notizen

Swegon Germany GmbH
Carl-von-Linde-Straße 25, 85748 Garching-Hochbrück
Tel. +49 (0) 89 326 70 - 0, Fax +49 (0) 89 326 70 - 140
info@swegon.de, www.swegon.de

© 09.2015 Swegon Germany GmbH